

萃

Cùi

se rassembler

Ricci : 11536

KangXi 140

14 traits

Formes Anciennes et Classique

萃

Bronze

萃

Sceau

萃

Classique

Composition

艹

H艹11302 herbe

B卒11440 assistant

卒 touffe 艹 d'herbes

Occurrences

5 dans le texte canonique, 2 dans la Neuvième Aile, une seule dans la Dixième Aile.

Principales traductions en Français (Texte canonique uniquement)

- rattacher
(Vinogradoff)- réunir
(Javary)- se rassembler
(Philastre, Wang Dong Liang, Perrot)

Définitions

A l'origine et dans la version de Mawangdui 萃 *cùi* ne s'écrivait qu'avec son composant du bas 卒 *zú* montrant un 衣 *yī* "vêtement" muni d'une 一 *yī* "marque unique", c'est-à-dire un uniforme. On peut aussi voir 一 *yī* comme un lien pour **rassembler** les pans des habits. Une autre lecture remplace ce trait en bas par 十 *shí* "dix, un grand nombre". Toutes conduisent à l'idée d'un **groupe unifié (petite unité militaire, groupe de familles ou d'Etats)** ou un membre à son service : **soldat, serviteur, officier** chargé de la mise en œuvre des décisions d'un supérieur, ou **satellite** (garde du corps). Les soldats ou hommes de main s'exposaient en première ligne à des **heurts**, à l'**affrontement** et à la **mort** brutale : on en déduit l'idée de **finir, terminer, s'arrêter, enfin**, mais aussi de celle d'un danger **Brusque**, d'une situation prête à basculer, et les sens de **élevé** ou **abrupt**. Trois grandes familles de significations se sont précisées par l'ajout de différents composants à 卒 *zú* : avec la clé 犴 *quǎn* "chien" on obtient 猝 *cù* "**soudain**" qui souligne les notions d'**alarme**, de **rapidité**, de **promptitude**. L'idée d'**aider**, de **secorder**, d'**assister**, est caractéristique de 倅 *cùi* "second" formé avec le radical 人 *rén* "homme". Et c'est en ajoutant au-dessus de 卒 *zú* le composant 艹 *cǎo* "herbe" que se détermine la forme finale de 萃 *cùi* **réunir, se réunir, se concentrer**. Le thème de la **convergence** d'une multitude est confirmé par le Shuowen :

"pullulement des plantes". D'où les attributs **touffu, dense, épais** et la notion de **rassemblement, de foule, de nombreux**. Il désigne aussi la masse des autres hommes, **ses semblables**, et par suite tout **groupe, catégorie, ou ensemble de**.

Un végétal particulier, le **tussilage**, plante commune aux fleurs jaunes, faisceaux denses de fins capitules, correspond en de nombreux points à 萃 *cui* : il pousse en colonies très touffues sur des éboulis ou de fortes pentes. Son enracinement s'établit par un fractionnement en rhizomes qui favorise sa démultiplication. Cette capacité d'adaptation et d'envahissement en terrain hostile en fait un véritable "guérillero". Il était d'autre part nommé par les romains "filius ante patrem" (le fils avant le père) à cause de ses fleurs qui apparaissent "en premier", au printemps, prenant de vitesse les autres végétaux, mais surtout parce que les feuilles n'apparaissent qu'à la disparition des fleurs, disséminées par le vent.

Dans le texte canonique

萃 *cui* n'apparaît qu'à l'hexagramme H45 dont il est le nom. Son opposé est H26 大畜 *dà chù* "Apprivoisement du grand", c'est pourquoi les petits s'y rassemblent spontanément. Le nucléaire H53 漸 *jiàn* "Progresser graduellement" souligne une avancée par paliers, une démarche de consolidation à petits pas, chaque élément prenant appui sur les autres, comme aux échecs chinois où 卒 *zú* est précisément le nom des pions (ne pouvant avancer que d'une case à la fois) du second joueur. C'est pourquoi à H45-J 假 *jiǎ* "parvenir" qui signifie également "s'appuyer sur" ou "grandir" fait suite à la première occurrence de 亨 *hēng* "croissance". La pénétration progressive est associée au trigramme nucléaire 巽 *xùn*, tandis que le sacrifice du grand bœuf, est justifié par les deux trigrammes principaux : les cornes de 兌 *duì* et 坤 *kūn* à laquelle est associée la vache, et s'effectue sur 艮 *gèn* qui représente à la fois l'autel, mais aussi le regard vers l'arrière, vers les ancêtres.

On retrouve à H45-I les thèmes du soldat, de la mort et du sacrifice aux ancêtres, puisqu'il y est question de 除 *chú* "prendre soin" de ses armes, le même terme décrivant les paliers pour accéder à la salle principale d'une habitation ou le nettoyage d'un emplacement pour un sacrifice. Le composant de droite de 戒 *jiè* "mettre en garde, se prémunir" est une hallebarde, et le mot désigne également les instruments ou les rituels de purification avant une cérémonie. Le dernier mot 虞 *yú* "prévoir" signifie également des craintes et des mesures préventives, mais encore "aider, s'appuyer sur" et l'offrande à un mort.

萃 *cui* n'est mentionné qu'aux trois traits d'emplacements impairs. A H45-1 dans 乃亂乃萃 *nǎi lüàn nǎi cui* "Soit le désordre, soit le rassemblement" 亂 *lüàn* "désordre" montre des cordes entremêlées. 萃 *cui* indique, par contraste, la convergence d'une structure organisée. Ce faisceau est également présent dans 終 *zhōng* "à la fin", extrémité d'une corde tressée, forcément inatteignable au tout début de la situation. 恤 *xù* "inquiétude" reprend le thème du sacrifice, tandis que 號 *hào* l'"appel" invite au dérivé H17 隨 *suí* "Suivre".

A H45-3 萃如嗟如 *cui rú jīē rú* "Comme se rassembler, comme gémir" répète 如 *rú* "comme, rendre semblable, uniforme" dont les composants correspondent aux trigrammes principaux : 口 parler (兌 *duì* bouche) comme une 女 femme (坤 *kūn*). 嗟 *jiē* "gémir" se décompose en 口 "mentionner" 差 "une erreur". Dans 小吝 *xiǎo lìn* "Gêne pour le petit" on retrouve les quatre trigrammes : le petit est 坤 *kūn*, le troisième trait est au cœur de 艮 *gèn* "immobilisation", tandis que 吝 *lìn* "gêne" est formé de 口 (兌 *duì* bouche) et 文 lignes entrecroisées (巽 *xùn* aller et venir), expression du repentir. Le titre de son dérivé H31 咸 *xián* "Influencer, ensemble" contient 戈 *gē* "un marteau d'armes" et 同 *tóng* "parler d'une seule bouche".

A H45-5 le dérivé H16 豫 *yù* "Enthousiasme" cumule les idées de "prendre part" et de "similitude".